



So finden Sie uns – *Così ci trova:*


Wir empfehlen Ihnen, öffentliche Verkehrsmittel zu nutzen.
Consigliamo di utilizzare i mezzi di trasporto pubblici.

 **Bahnhof Auer – Stazione di Ora:**
Shuttle-Bus zum Versuchszentrum Laimburg im 15-Minuten-Takt. Parkmöglichkeiten am Bahnhof Auer gegeben.

Servizio di bus navetta ogni 15 minuti per il Centro di Sperimentazione Laimburg. Possibilità di parcheggio presso la stazione di Ora.

 **Autobahnausfahrt NEUMARKT-AUER,** Straße in Richtung Auer, am Ortseingang links in Richtung Bahnhof. Am Bahnhof Auer parken und den Shuttle-Bus benutzen oder der Beschilderung folgen.

Autostrada del Brennero, uscita EGNA-ORA, strada statale in direzione Ora, all'ingresso del paese svoltare a sinistra verso la stazione ferroviaria. Parcheggiare presso la stazione di Ora e servirsi del bus navetta oppure seguire i cartelli per "Laimburg".

 **Radweg Bozen-Trient,** nördlich von Auer bei der Brücke über die Etsch und Autobahn abfahren und der Beschilderung folgen.

Pista ciclabile Bolzano-Trento, svoltare a Nord di Ora presso il ponte che attraversa l'autostrada e l'Adige e seguire le indicazioni.



LAIMBURG

Land- und Forstwirtschaftliches Versuchszentrum Laimburg
Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale
Laimburg 6 | Pfatten – Vadena
39040 Auer – Ora | Südtirol – Alto Adige | ITALY
T +39 0471 969 500 | F +39 0471 969 599
laimburg@provincia.bz.it – laimburg@provincia.bz.it | www.laimburg.it



Direktion – Direzione

- Lebensmittelqualität – *Qualità alimentare*
 - Labor für Aromen und Metaboliten – *Laboratorio per aromi e metaboliti*
 - Weinlabor – *Laboratorio enologico*
- Zentrale Dienste – *Servizi centrali*

Landwirtschaftliches Versuchswesen I – Sperimentazione Agraria I

- Obstbau – *Frutticoltura*
- Weinbau – *Viticultura*
- Kellerwirtschaft – *Enologia*

Landwirtschaftliches Versuchswesen II – Sperimentazione Agraria II

- Pflanzenschutz – *Difesa delle piante*
- Berglandwirtschaft – *Agricoltura montana*
- Sonderkulturen – *Culture speciali*

Agrikulturchemie – Chimica agraria

- Boden-, Sonder-, Blatt-, Frucht- und Futtermittelanalysen – *Analisi terreni ed analisi speciali, di organi vegetali, frutta e foraggi*
- Rückstandsanalysen – *Analisi residui*
- Molekularbiologie – *Biologia molecolare*

Gutsverwaltung – Podere Provinciale

- Landwirtschaftliche Betriebe – *Aziende agricole*
- Landesweingut Laimburg – *Cantina Laimburg*
- Gärtnerei – *Giardiniera*
- Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff – *I Giardini di Castel Trauttmansdorff*
- Landesfischzucht – *Pescicoltura provinciale*

Tauchen Sie in die Welt der Forschung ein!

Die Forscherinnen und Forscher des Versuchszentrums Laimburg bearbeiten ein breites Themenspektrum aus allen Bereichen der Südtiroler Landwirtschaft, von Obst- und Weinbau über die Berglandwirtschaft bis hin zu Sonderkulturen wie Gemüse- und Beerenanbau. Die Palette der Themen reicht von der Züchtung neuer Sorten, über Anbaufragen bis hin zur Lagerung von Obst und Gemüse. In modernen Labors werden mittels chemischer und molekularbiologischer Methoden neue Kenntnisse über Prozesse gewonnen, die in gesunden und kranken Pflanzen ablaufen. Die Untersuchung von Qualität und Herkunft heimischer Lebensmittel ist ein weiterer wichtiger Schwerpunkt der Forschung.

Testen Sie Ihren Forschergeist und tauchen Sie in die Welt der landwirtschaftlichen Forschung ein!

ImmergeteVi nel mondo della ricerca!

Le ricercatrici ed i ricercatori del Centro di Sperimentazione Laimburg seguono tematiche in tutti i campi dell'agricoltura altoatesina, dalla frutticoltura, viticoltura, agricoltura montana fino alle colture speciali: l'arco delle ricerche comprende la selezione di nuove varietà, tutte le questioni relative alla coltivazione fino alla conservazione di frutta e verdure. Tramite l'uso di moderne metodologie chimiche e molecolari è possibile ottenere nuove conoscenze sui processi che avvengono in piante sane e malate. Inoltre, la ricerca sulla qualità degli agroalimentari è diventata un punto chiave del nostro lavoro.

Mettete alla prova il Vostro spirito di ricercatori ed immergeteVi nel mondo della ricerca agroalimentare!

Der Weinverkauf des Landesweinguts ist an beiden Tagen geöffnet.

Il punto vendita del Podere Provinciale sarà aperto entrambi i giorni.



08.-09.06.2013
ore 09.00-18.00 Uhr
Pfatten – Vadena
Versuchszentrum – Centro di Sperimentazione Laimburg

Tage der Offenen Tür Giornate delle porte aperte



Liebe Besucherinnen und Besucher,

das Land- und Forstwirtschaftliche Versuchszentrum Laimburg ist das führende Forschungsinstitut für Landwirtschaft und Lebensmittel in Südtirol. Am 8. und 9. Juni öffnet es seine Tore und stellt sich der interessierten Öffentlichkeit vor. Nutzen Sie die Gelegenheit, sich über die Forschung am Versuchszentrum Laimburg zu informieren. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

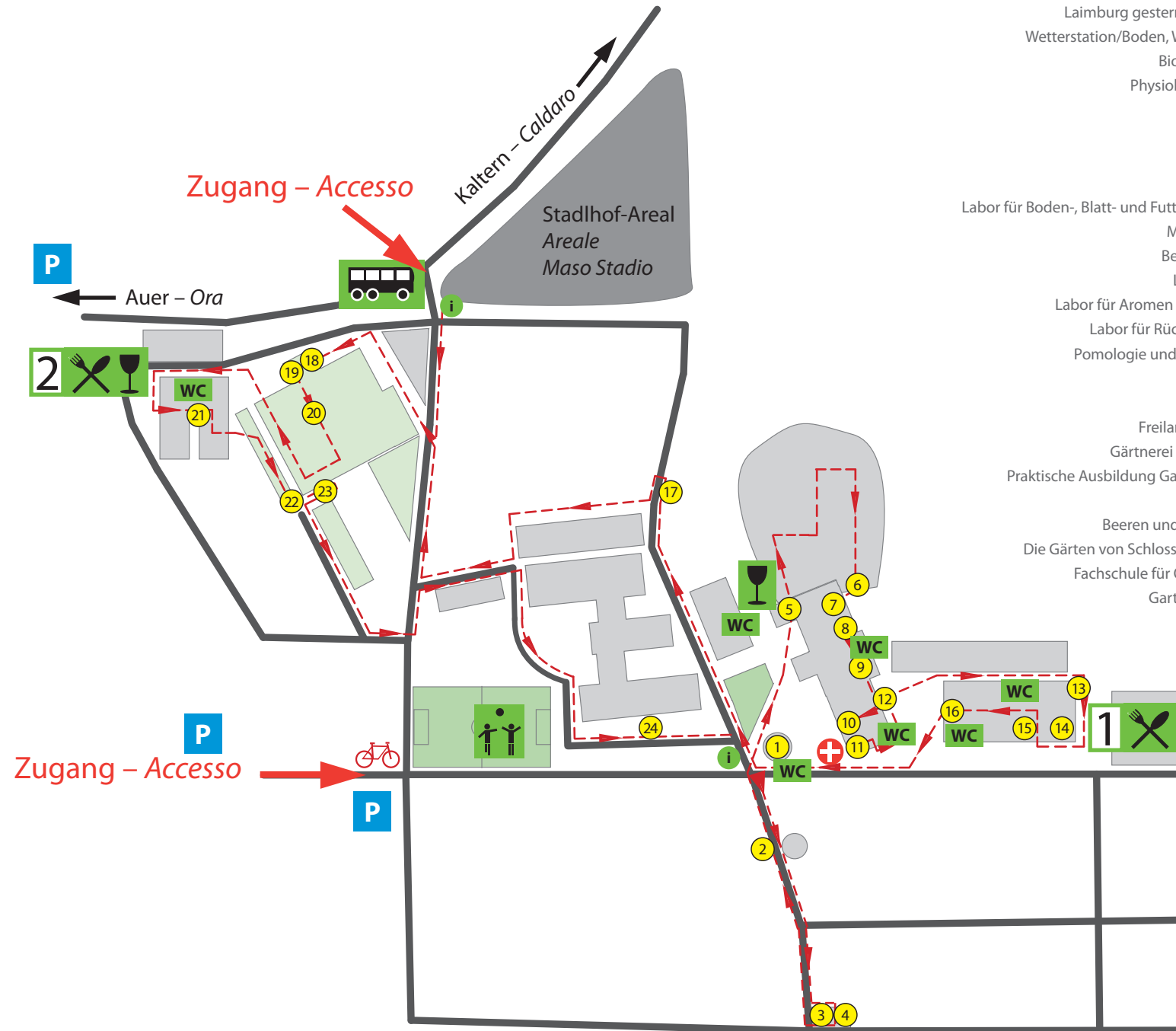
Care visitatrici e cari visitatori,

il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg è l'istituto di ricerca leader nel settore agroalimentare in Alto Adige. L'8 e il 9 giugno apre le sue porte e presenta le sue attività al pubblico. Cogliete l'occasione di informarVi sulla ricerca agroalimentare in Alto Adige. Vi aspettiamo!



Dr. Luis Durnwalder

Landeshauptmann – *Presidente della Provincia*
Präsident des Verwaltungsrats – *Presidente del Consiglio d'Amministrazione*



- Laimburg gestern, heute, morgen ① *Laimburg Passato, Presente, Futuro*
- Wetterstation/Boden, Wasser, Düngung ② *Stazione meteorologica/Terreno, acqua, concimazione*
- Biologischer Anbau ③ *Agricoltura biologica*
- Physiologie im Obstbau ④ *Fisiologia delle piante*
- Felsenkeller ⑤ *Cantina nella roccia*
- Kellerwirtschaft ⑥ *Enologia*
- Weinbau ⑦ *Viticultura*
- Weinlabor ⑧ *Laboratorio enologico*
- Labor für Boden-, Blatt- und Futtermittelanalysen ⑨ *Laboratorio per analisi di terreno, foglie e foraggi*
- Molekularbiologie ⑩ *Biologia molecolare*
- Berglandwirtschaft ⑪ *Agricoltura montana*
- Landesfischzucht ⑫ *Pescicoltura*
- Labor für Aromen und Metaboliten ⑬ *Laboratorio per aromi e metaboliti*
- Labor für Rückstandsanalysen ⑭ *Laboratorio per analisi residui*
- Pomologie und Sortenzüchtung ⑮ *Pomologia e miglioramento genetico*
- Obstlagerung ⑯ *Conservazione della frutta*
- Kräuteranbau ⑰ *Coltivazione di spezie ed erbe aromatiche*
- Freilandgemüseanbau ⑱ *Orticoltura*
- Gärtnerei und Tropenhaus ⑲ *Giardineria e giardino tropicale*
- Praktische Ausbildung Gartenbau/Floristik ⑳ *Formazione pratica floricoltura e fioristi*
- Pflanzenschutz ㉑ *Difesa delle piante*
- Beeren und Steinobstanbau ㉒ *Piccoli frutti e drupacee*
- Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff ㉓ *I Giardini di Castel Trauttmansdorff*
- Fachschule für Obst-, Wein- und Gartenbau Laimburg ㉔ *Scuola professionale per la frutticoltura, viti, orti e floricoltura Laimburg*

- ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ *Informationsstand – Informazioni*
- WC *Toiletten – Servizi*
- 1 ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ *Verpflegung 1 – Grillgerichte
Punto di ristoro 1 – Grigliate*
- 2 ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ *Verpflegung 2 – Nudelgerichte&Salate
Punto di ristoro 2 – Pasta&Insalate*
- Shuttle-Bus-Haltestelle *Fermata bus navetta*
- Erste Hilfe – Pronto soccorso
- Empfohlener Besucherpfad *Percorso consigliato*
- Kinderspielplatz – parco giochi